



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 29. September 2005**

**Nr. 39**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### **Kantonsrat**

Verhandlungen des Kantonsrats vom 22. September.....	1170
Sitzung des Kantonsrats vom 14. Oktober .....	1171
Sitzung des Kantonsrats vom 27. Oktober.....	1172

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Eidg. Volksabstimmung vom 25. September. Ergebnis.....	1173
--	------

### **Departemente**

Rechtsberatung .....	1174
Hochwasser 2005. Merkblatt.....	1174
Berufs- und Weiterbildung .....	1176
Gesperrte Rad- und Wanderwege infolge Unwetter .....	1181
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	1183

<b>Stellenausschreibung</b> .....	1184
-----------------------------------	------

<b>Gerichte</b> .....	1185
-----------------------	------

<b>Gemeinden</b> .....	1186
------------------------	------

### **Verschiedene**

Eigentumsübertragungen .....	1189
Handelsregister .....	1195

---

# KANTONSRAT

---

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 22. September 2005

Vorsitz: Kantonsratspräsidentin Monika Brunner, Alpnach.

Anwesend: 53 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder Pius Ziegler und Bernhard Walther, Alpnach, den ganzen Tag; Kantonsrätin Gerda Lustenberger-Hitz, Sarnen, nachmittags.

Ort und Zeit: Aula Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ) Sarnen, 08.00 bis 11.50 sowie 13.45 bis 16.00 Uhr.

### *Bericht über die Bewältigung der Hochwasserkatastrophe 2005*

*Bericht über die Bewältigung der Hochwasserkatastrophe 2005 sowie Nachtragskredite zum Staatsvoranschlag 2005.* Auf Antrag des Regierungsrats vom 13. September 2005 beschliesst der Kantonsrat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme vom Bericht und den getroffenen Massnahmen Kenntnis zu nehmen und bewilligt Nachtragskredite zum Staatsvoranschlag 2005 in der Laufenden Rechnung von insgesamt Fr. 3 896 500.– sowie in der Investitionsrechnung von insgesamt Fr. 4 030 000.–.

### *Gesetzgebung*

*Nachtrag zum Gesundheitsgesetz; Gegenvorschlag zum Volksbegehren "zur Erhaltung des Kantonsspitals am Standort Sarnen":* Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrats vom 1. Juli 2005. Anträge der vorberatenden Spitalkommission (Präsident Donat Knecht, Sarnen) vom 12. September 2005. Der Kantonsrat beschliesst mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme folgenden Nachtrag zum Gesundheitsgesetz als Gegenvorschlag zum Volksbegehren "zur Erhaltung des Kantonsspitals am Standort Sarnen":

"Art. 16 Grundversorgung

Zur Erbringung von stationären und ambulanten Spitalleistungen, insbesondere der Grundversorgung, wird in Sarnen ein Kantonsspital mit folgenden Abteilungen geführt: Innere Medizin, Chirurgie, Gynäkologie/Geburtshilfe, Anästhesie und Psychiatrie. Das Spital Sarnen arbeitet zur Standortsicherung eng mit den Kantonsspitalern Nidwalden und Luzern sowie andern Spitalern zusammen."

*Nachtrag zum Steuergesetz.* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 28. Juni 2005. Anträge der vorberatenden Kommission vom 17. August 2005. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln, führt der Rat die erste Lesung der Gesetzesvorlage durch.

*Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz.* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 28. Juni 2005. Antrag der vorberatenden Kommission vom 17. August 2005. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln, wird die Vorlage in erster Lesung beraten.

#### *Parlamentarische Vorstösse*

Als neue parlamentarische Vorstösse werden eingereicht:

*Motion zur Umsetzung der Familienpolitik* durch die vorberatende Kommission Familienleitbild. Der Rat lehnte die sofortige Behandlung im Zusammenhang mit dem traktandierten *Bericht zur Familienpolitik* ab. Beide Geschäfte werden auf die Sitzung vom 27. Oktober 2005 verschoben.

*Kleine Anfrage zur Statistik der Jugendstrafurteile im Kanton Obwalden* von Kantonsrat Donat Knecht, Sarnen.

#### *Bestellung vorberatender Kommissionen*

Das Kantonsratsbüro bestellt folgende vorberatenden Kommissionen:

*Kommission Bericht und Rechnung EWO* (sieben Mitglieder): Paul Vogler, Sachseln, Präsident, Dr. Susanne Gasser-Scheuermeier, Sarnen, Patrick Imfeld, Sarnen, Boris Camenzind, Sarnen, Stefan Bucher, Kerns, Hans Slanzi, Giswil, und Beat von Wyl, Giswil.

*Kommission Kantonsmarketing – Gesetz über die regionale Wirtschaftsförderung* (elf Mitglieder): Boris Camenzind, Sarnen, Präsident, Gerda Lustenberger-Hitz, Sarnen, Patrick Imfeld, Sarnen, Silvia Windlin, Kerns, Roland Rossacher, Kerns, Lucia Omlin, Sachseln, Charly Pichler, Alpnach, Walter Wyrtsch, Alpnach, Albert Sigrist, Giswil, Esther Gasser Pfulg, Lungern, und Annie Infanger-Schleiss, Engelberg.

Sarnen, 22. September 2005

**Staatskanzlei**

---

### **Sitzung des Kantonsrats**

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Freitag, 14. Oktober 2005, *neu Sitzungsbeginn 09.00 Uhr*, in die Aula des BWZ in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

#### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Steuergesetz, zweite Lesung;
2. Nachtrag zur Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz, zweite Lesung;
3. Einführungsgesetz zur Änderung des Schweizerischen Strafgesetzbuches und des Jugendstrafrechts, zweite Lesung;

4. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Umsetzung des Bundesgesetzes über die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs, BÜPF), zweite Lesung;
5. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Schutz der Opfer häuslicher Gewalt), zweite Lesung;
6. Nachtrag zur Strafprozessordnung (Weitergabe von Personendaten an ausserkantonale Strafverfolgungsbehörden), zweite Lesung;
7. Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung über die Aufsicht sowie die Bewilligung und Ertragsverwendung von interkantonal und gesamtschweizerisch durchgeführten Lotterien und Wettten.

## *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschlüsse über die Genehmigung kantonaler Schutzpläne:
  - 1.1 der Kulturobjekte von regionaler Bedeutung:
    - a. der Einwohnergemeinde Sarnen, Ortsgebiet Kägiswil,
    - b. der Einwohnergemeinde Lungern;
  - 1.2 der Kulturobjekte von regionaler bzw. nationaler Bedeutung:
    - a. der Einwohnergemeinde Kerns,
    - b. der Einwohnergemeinde Engelberg.

## *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Marschhalt für die zweite Fremdsprache auf der Primarschulstufe;
2. Interpellation betreffend Kantonstierarzt am Laboratorium der Urkantone.

Sarnen, 22. September 2005

**Im Namen des Kantonsratsbüros  
Staatskanzlei**

**Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.**

---

## **Sitzung des Kantonsrats**

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 27. Oktober 2005, 09.00 Uhr*, in die Aula des BWZ in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Wasserbaugesetz (Abgabe für die Inanspruchnahme von Seeflächen);
2. Nachtrag zu Staatsverwaltungsgesetz (Ausgabenbremse).

## II. und III. Verwaltungsgeschäfte und parlamentarische Vorstösse

1. Bericht über die Familienpolitik;
2. Motion zur Umsetzung der Familienpolitik;
3. Kantonsratsbeschluss über einen wiederkehrenden Beitrag an die Destination Vierwaldstättersee Tourismus und Engelberg-Titlis Tourismus;
4. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung über den Ortsbus Engelberg;
5. Landrechtserteilungen.

Sarnen, 22. September 2005

**Im Namen des Kantonsratsbüros  
Staatskanzlei**

**Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.**

---

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 25. September 2005 Ergebnis im Kanton Obwalden

Bundesbeschluss über die Ausdehnung des Personenfreizügigkeitsabkommens auf die neuen EU-Staaten und über die Revision der flankierenden Massnahmen:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		ingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	6'753	3'796	32	90	3'674	1'838	1'836	56.21%
Kerns	3'821	1'906	8	54	1'844	734	1'110	49.88%
Sachseln	3'041	1'589	11	32	1'546	765	781	52.25%
Alpnach	3'474	1'894	12	65	1'817	759	1'058	54.52%
Giswil	2'411	1'177	7	31	1'139	436	703	48.82%
Lungern	1'459	863	7	28	828	345	483	59.15%
Engelberg	2'302	1'218	4	67	1'147	603	544	52.91%
Total: Obwalden	23'261	12'443	81	367	11'995	5'480	6'515	53.49%

Binnen einer Frist von drei Tagen kann beim Regierungsrat betreffend diese Abstimmung Beschwerde erhoben werden (Art. 77 des Bundesgesetzes über die politischen Rechte vom 17. Dezember 1976). Die Beschwerde ist dem Regierungsrat eingeschrieben (per Lettre signature) zuzustellen.

Sarnen, 29. September 2005

**Staatskanzlei**

---

# SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

---

## Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic. iur. Bruno Krummenacher, Kächler & Krummenacher, Brünigstrasse 164,  
6060 Sarnen, Telefon 041 666 06 10, Fax 041 666 06 11  
E-Mail: krummenacher@kkra.ch*

Beratung: Donnerstag, 6. Oktober 2005, 14.00 – 18.00 Uhr in Sarnen.  
Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 29. September 2005 **Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

---

## Hochwasser 2005. Merkblatt zur Behebung von Wasserschäden an Schutzräumen

Beim Hochwasser 2005 sind zahlreiche Gebäude und somit auch deren Schutzräume überflutet worden. Das vorliegende Merkblatt richtet sich an Gebäudeeigentümer von betroffenen Schutzräumen.

Die Abschlusselemente der Schutzbauten Panzertüren und Panzerdeckel (Fenster) sind nicht wasserdicht. Dies wird vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) nicht gefordert und ist für die Funktion der Schutzbaute auch nicht erforderlich.

Bei Schutzräumen die überflutet worden sind empfehlen wir zur Schadenbehebung folgendes Vorgehen:

### *Ventilationsanlage (VA)*

1. Im Wasser gestandene (wenn auch nur kurze Zeit) Belüftungsgeräte sind durch die Fachfirma zu ersetzen. Auch wenn sie nach dem Absinken des Wassers noch funktionieren, sind durch das Eindringen des Wassers Folgeschäden absehbar.
2. Die Luftfassungsleitungen zur Ventilationsanlage (VA) sind, wenn notwendig, von Schlamm und Schmutz zu reinigen und auszutrocknen.
3. Die Gasfilter sind von der Fachfirma zu überprüfen und je nach festgestellter Beschädigung zu ersetzen.

### *Raumabschlüsse Panzertüren (PT) und Panzerdeckel (PD)*

1. Die Abschlusselemente (PT/PD) sind von Schmutz und Schlamm zu reinigen. Die Gummidichtungen sind anschliessend mit Silikon zu behandeln. Defekte Gummidichtungen sind zu ersetzen.

2. Die Verschlussmechanismen (Bolzen und Hebel) sind zu zerlegen und zu reinigen und anschliessend eingefettet wieder zu montieren.
3. Alle Metallteile sind mit einem geeigneten rostverhindernden Farbstrich zu versehen.

#### *Liegestellen mit Bretter (als Liegefläche)*

Die Anzahl und der Zustand der Liegebretter ist zu überprüfen. Fehlende oder defekte Bretter infolge Wasseraufnahme sind zu ergänzen resp. zu ersetzen.

#### *Verpackungen der vorgeschriebenen Ausrüstungen (TC-Sortimente)*

Damit die Lagerung der Ausrüstung vereinfacht wird, kann bei der Lieferfirma neues Verpackungsmaterial beschaffen werden. Dies trifft insbesondere bei den Trockenklosett-Ausrüstungen zu. Je nach Verschmutzung des eingedrungene Wassers muss ein Ersatz der Plastikbehälter in Betracht gezogen werden.

#### *Allgemeines*

1. Es empfiehlt sich die Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen zu lassen. Wird eine Fachfirma beigezogen, ist ein Arbeitsrapport zu verlangen und eine Kopie an die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz, Baulicher Zivilschutz, Postfach 1465, 6061 Sarnen, zuzusenden. Im Sinne einer Qualitätssicherung wird eine Schutzraumabnahme mit Überdruckmessung ohne Kostenverrechnung durchgeführt.
2. Die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz verfügt über eine Liste der Fachfirmen sowie über eine Liste der verschiedenen Gummiprofile. Die Schäden sind über die Elementarschadenversicherung abzurechnen.
3. Für weitere Fragen wenden Sie sich an die Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz, Baulicher Zivilschutz, Telefon 041 666 64 43.

Sarnen, 23. September 2005 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Amt für Berufsbildung**

#### *Anmeldung für die Lehrabschlussprüfung 2006*

In den letzten Tagen hat das Amt für Berufsbildung Obwalden allen Lehrbetrieben mit Lernenden, welche 2006 die Lehrabschlussprüfung oder eine Teilprüfung absolvieren, ein Anmeldeformular zugestellt.

Der Rücksendetermin ist der *15. Oktober 2005*

Falls aus Ihrem Lehrbetrieb ein/e Lernende/r 2006 die Lehrabschlussprüfung absolviert und Sie kein Anmeldeformular erhalten haben, melden Sie sich bitte umgehend beim Amt für Berufsbildung, Sarnen, Tel. 041 666 64 90.

Personen, welche die Lehrabschlussprüfung nach Artikel 41 Absatz 1 (nBBG Art. 17.5) des Berufsbildungsgesetzes absolvieren möchten und die entsprechenden Bedingungen erfüllen, melden sich ebenfalls beim Amt für Berufsbildung.

Sarnen, 29. September 2005

**Amt für Berufsbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2005 findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Zwei Wege zum Lehrabschluss:*

- *Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis (3 oder 4 Jahre)*
- *NEU: Abschluss mit eidg. Berufsattest (2 Jahre)*

Datum	Montag, 17. Oktober 2005
Zeit	20.00 Uhr
Ort	Aula BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Stans (Bitte Parkhaus Bahnhof benutzen – Ausgang Berufsschule)

Themen:

- *Was ist eine Attestausbildung?*
- *Für welche Jugendlichen eignet sich diese Ausbildung?*
- *Welche Attestausbildungen gibt es?*
- *Beispiele aus der Zentralschweiz*

Eingeladen sind alle OS-Schülerinnen und OS-Schüler, Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 29. September 2005

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

*Zusätzliche berufliche Förderangebote im Schuljahr 2005/2006*

*Stützkurse*

Die Ursache für ungenügende Leistungen in Sprache und Mathematik liegen oft nicht bei fehlender Begabung oder mangelndem Fleiss. In einem Stütz-

kurs Mathematik oder Deutsch werden Wissenslücken geschlossen, nicht verstandener Schulstoff aufgearbeitet, effiziente Lernstrategien entwickelt und Lernmotivation gefördert.

### *Förderkurs*

Ungenügende Noten und sprachliche Verständigungsprobleme gefährden die berufliche Ausbildung und behindern Integrationsprozesse. Der Förderkurs für Fremdsprachige bietet schriftliches und mündliches Sprachtraining, verbessert das Leseverständnis und schafft die Basis für eine erfolgreiche Berufsausbildung.

### *Einführungstag*

Der Start der Stützkurse bildet je ein Einführungstag in Mathematik und Deutsch. Dabei werden die Grundlagen für erfolgreiches Lernen gelegt mit Förderung der Lernmotivation und Bewusstmachen, Aufbauen und Üben effizienter Lern- und Arbeitstechniken. Für die Absolventinnen und Absolventen der Stützkurse ist der Einführungstag obligatorisch, er kann aber auch als Einzelangebot besucht werden.

Alle drei beruflichen Förderangebote richten sich an Lernende aller Lehrjahre zur Unterstützung des regulären Berufsschulunterrichtes. Lernende des BWZ Obwalden werden intern erfasst und angemeldet.

Lernende, die die Berufsschule auswärts besuchen, melden sich bitte bis *spätestens 7. Oktober 2005* beim Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Grundacherweg 6, Postfach 1164, 6060 Sarnen, an.

### *Kursdaten*

Einführungstag Deutsch und Mathematik: Freitag, 14. Oktober 2005  
Die genauen Stützkursdaten sowie das Programm für den Einführungstag werden nach Anmeldung schriftlich zugestellt. Die Stützkurse finden turnusgemäss alle zwei Wochen von 17.30 – 19.00 Uhr im BWZ Sarnen statt.



---

### *Anmeldeformular*

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_ Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Stützkurs: \_\_\_\_\_ Förderkurs: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Bitte sofort anmelden!

### **A 40201**

#### *Geschäftskorrespondenz – dynamisch und modern*

Sie lernen die Merkmale zeitgemässer Korrespondenz kennen und erfahren, wie Sie Geschäftsbriefe nach neuesten psychologischen und graphischen Erkenntnissen formulieren und gestalten. Sie probieren die Wirkung der Tonalität in der Sprache aus und arbeiten mit praktischen Beispielen (auch Ihren eigenen). Sie lernen, schnell die richtigen Worte und den richtigen Ton zu finden. Dazu helfen Ihnen auch die ausführlichen Seminarunterlagen. Bringen Sie ca. 3 eigene Briefe zum Üben mit. 2x Sa 19.10. und 26.11.05, 09.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 510.00. Leitung: Doris Schalch

### **A 40202**

#### *Meine Finanzen – Ich will mitreden können!*

Bank: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Kreditgespräch? Wie verhalte ich mich im Anlagegespräch? Versicherung: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Versicherungsgespräch? Steuern: Wie kann ich Steuern sparen? Pensionskasse: Was steht eigentlich auf dem BVG-Ausweis? Welche Ansprüche habe ich? AHV/IV: Wurden meine Beiträge immer weitergeleitet? Habe ich Beitragslücken? 2x Mo 14.11. und 21.11.05, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 190.00. Leitung: Roger Planzer, Betriebsökonom HWV

### **I 40206 (kombinierbar mit Excel)**

#### *Word Erweiterung*

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen. Arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, Einbinden von Exceltabellen.

6x Mo 24./31.10. 07./14./21./28.11.05, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Jo Ziegler

### **I 40207 (kombinierbar mit Word)**

#### *Excel Erweiterung*

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen, arbeiten mit grossen Tabellen, Excel als Datenbank nutzen. 6x Mo 24./31.10. 07./14./21./28.11.05, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz

## **I 40210**

### *Serienbriefe und Etiketten Workshop*

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen mit den Word Abfrageoptionen in einen Serienbrief einbinden. Datum:

1x Sa 12.11.05, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz

## **I 40214**

### *Viren im Internet*

Die diversen Schädlinge wie Viren, Würmer, u.a. werden erläutert. Sie können die Risiken richtig einschätzen und sind in der Lage, sich beim Surfen und Mailen entsprechend zu verhalten. Sie können Browser und E-Mail Programme richtig konfigurieren und Schutzprogramme installieren. Sie kennen das Vorgehen bei einem allfälligen Virenbefall. 1x Sa 19.11.05, 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 100.00 (max. 9 Teilnehmer). Leitung: Othmar Halter

## **I 40216**

### *Aufbaukurs: Digitale Bildbearbeitung*

Workshops über verschiedene Montagetechniken, Filter, Texteffekte, Erweiterungen von Photoshop Elementents. 6x Di ab 18.10.05, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Leitung: Boris Relja

## **I 40217**

### *Videobearbeitung am Heim-PC*

Grundlagen der Videobearbeitung am PC. Videosequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren, vertonen. Dieser Kurs vermittelt die Grundtechniken dazu. Pro TeilnehmerIn steht ein Breitbildschirm-Notebook der neuen Generation zur Verfügung sowie mehrere Stationen zur Überspielung von Videosequenzen ab Videokamera, Pinnacle VideoStudio Software für den Videoschnitt. 5x Mi ab 19.10.05, 18.30 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Lehrmittel). Leitung: Boris Relja

## **I 40218**

### *Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Microsoft Office*

Bilder optimieren, zuschneiden und in richtiger Grösse einsetzen. Word-Dokumente mit Bildern optimal ausdrucken. 1x Mi 26.11.05, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Boris Relja

## I 40220

"PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss!?"

Installieren und deinstallieren einfacher Soft- und Hardware, installieren von Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren, Modem mit DFÜ einrichten (analog & ISDN), Mail-Konten einrichten mit POP3 oder Webaccess, NEWS einrichten. 2x Fr 04.11.05 und Sa 05.11.05, Fr 17.30 – 21.00 und SA 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Leitung: Othmar Halter

## D 40201

*Vorbereitungskurs Berufsmatura*

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. 12.11.05 – 28.02.06, jeweils Do 18.00 – 19.40 Uhr Deutsch und Englisch, alle 14 Tage alternierend Sa 08.00 – 12.00 Uhr Algebra, Geometrie, Französisch. Prüfungsdatum: 11.03.06. Kosten: Fr. 250.00 (exkl. Prüfungsgebühren Fr. 60.00)



*Anmeldung*

A 40201

A 40202

I 40206

I 40207

I 40210

I 40214

I 40216

I 40217

I 40218

I 40220

D 40201

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 29. September 2005

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### *Intensiv-Nothilfekurs*

Fr. 140.00 (2 x 5 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sarnen	15.10.05	Sa/Sa	09.00 – 15.30	05.10.05

#### *Nothilfekurs*

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sachseln	17.10.05	Mo/Do	20.00 – 22.00	07.10.05
Giswil	24.10.05	Mo/Do	20.00 – 22.00	14.10.05
Kerns	25.10.05	Di/Fr	19.30 – 21.30	15.10.05

#### *Notfälle bei Kleinkindern*

Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre

Fr. 50.00 (3 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Giswil	17.10.05	Mo	19.30 – 22.00	07.10.05

### Historisches Museum Obwalden

#### *"Zänkische Weiber, Wilderer und andere Schlitzohren"*

Führung durchs Museum auf den Spuren kleiner und schwerer Vergehen und deren Bestrafung. Datum: 12.10.05, 19.00 Uhr. Kosten: Fr. 10.00

(Fr. 6.00 für Vereinsmitglieder, Inhaber Museumspass oder Raiffeisenkarte).

Sarnen, 29. September 2005

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

### Gespernte Rad- und Wanderwege infolge Unwetter

#### *Wanderwege*

Die folgenden Streckenabschnitte sind infolge Unwetterschäden (Rutschen, etc.) bis mindestens Frühling 2006 gesperrt:

Sarnen      Seeweg, Abschnitt Sarnen-Sachseln  
              Stalden/Wilen, Abschnitt Stalden Rufi-Giglen  
              Sarner Hohwald, Abschnitt Schnellen-Gerlismatt

Kerns        Sämtliche Wanderwege von Melchtal nach Stöckalp  
              Sämtliche Wanderwege von Melchtal nach Flüeli-Ranft

	Linderen-Obheg-Stäfeli-Ruedsperi St. Niklausen-Engiberg-Bettenebnet-Eistlibach-Melchtal St. Niklausen-Engiberg-Schild-Turren-Lachen Engstlen-Jochpass (Umleitung über Schaftal)
Alpnach	Längenschwand-Rosstand-Schlörpen-Schwand Geretschwand-Hurd-Mätteli (Umgehung auf Horwelistrasse) Längenschwand-Schlierliblätz-Längenfeldmoos Steinweid-Guber (Steinhauerweg) Im Gebiet unterhalb Wichelsee fehlen Grossschlierensteg und Etschisteg
Sachseln	Flüeli-Ranft, Abschnitt Mösli Rütimattli-Dorni Chlisterli-Innenbach Stepfen-Innenbach Schiesstand Dachbrücke Kl. Melchaatobel, Abschnitt Cholplatz-Rufi Kl. Melchaatobel, Abschnitt Cholplatz-Wägis
Giswil	Kl. Melchaatobel, Abschnitt Tristel-Cholplatz Jänzimmatt-Fontanen-Juchli-Mittlist Arni Arnischwand-Mittlist Arni
Lungern	alle Wege begehbar
Engelberg	Eugenisee, Rundgang Aaschlucht-Widerwäll-Obermatt Aatobel-Obermatt-Grafenort Schwand-Brunniswald Flüematt-Zelgli Ristis-Turnegg Herrenrüti-Goldboden-Alpenrösli Eienwäldli, Professorenweg

### *Radwege*

Die Seen-Route Nr. 9 zwischen Sarnen (Bitzighofen) und Alpnach (Niderstad) ist bis auf weiteres gesperrt. Bitte benutzen Sie auf diesem Abschnitt die Alpenpanorama-Route Nr. 4 (Hauptstrasse). Die Wichelsee-Rundfahrt ist unterhalb dem Wichelsee unterbrochen. Die Regionale Route Nr. 85 Giswil-Engelberg bleibt zwischen Engelberg und Grafenort (Aatobel) ebenso gesperrt.

Bitte melden sie uns Beobachtungen unter Tel.-Nr. 079 228 39 22 (Glois Burch, Präsident Obwaldner Wanderwege) oder Tel.-Nr. 041 666 62 88 (Ernst Della Torre).

Schon viele Rad- und Wanderwege, Brücken usw. wurden wieder hergestellt. Den Feuerwehren, Militär, Zivilschutz, Forstleuten, den verschiedenen Schulen, Privaten und den Bauleuten gilt ein grosser Dank.

Wir wünschen Ihnen schöne und unfallfreie Stunden auf den über 900 km noch intakten Wanderwegen und den Nationalen und Regionalen Velorouten.

Sarnen, 28. September 2005

**Hoch- und Tiefbauamt  
Fachstelle Fuss- und Wanderwege**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*10. Oktober 2005*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Eva Landau, Goldetsacherstrasse 4, Wilen  
Objekt: Neubau Autounterstand  
Ort: Parzellen 3477 und 1697, Goldetsacherstrasse 4, Wilen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone

### *Alpnach*

Bauherr: Adolf Isenegger-Schmölzer, Bahnhofstrasse 21,  
Alpnach Dorf  
Objekt: Verglasung Eingang  
Ort: Parzelle 307, Hinterchilenmattli, Alpnach Dorf  
Zone: Kernzone 1 (Ortsbildschutz)

### *Giswil*

Bauherr: Bernhard Berchtold-Armbruster, Hofstrasse, Giswil  
Objekt: Neubau Ferienhaus (Ersatzbaute)  
Ort: Parz. 1196, Iwi, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Alois und Regula Odermatt-Ming, Brünigstrasse 2, Giswil  
Objekt: Umbau Wohnhaus  
Ort: Parz. 2150, Brünigstr. 2, Diechtersmatt, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Lungern*

Bauherr: Ernst und Erika Kirchhofer-Zimmermann, Strüpfistrasse  
33, Lungern  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parz. 1625, Strüpfistrasse 38, Lungern  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone

### *Engelberg*

Bauherr: Auto Portmann, Bruno Portmann, Engelbergerstrasse 121,  
Engelberg  
Objekt: Reklameanlagen  
Ort: Parzelle 1771, Engelbergerstrasse 121, Engelberg  
Zone: G (Gewerbezone)

Bauherr: Hotel Belmont GmbH, Carla und Dani Kuster, Dorfstrasse  
54, Engelberg  
Objekt: Ersatz Hauseingangstüre in Glasschiebetüre  
Ort: Parzelle 1869, Dorfstrasse 54, Engelberg  
Zone: W3 / überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 29. September 2005 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **STELLENAUSSCHREIBUNGEN**

---

### **Gemeindewerkdienst Alpnach. Lehrstelle Betriebspraktiker**

Wir suchen auf August 2006 für den Gemeindewerkdienst Alpnach  
*eine Betriebspraktikerin oder einen Betriebspraktiker*

Die Lehre dauert drei Jahre. Sie ist für Jugendliche gedacht, welche die KOS  
oder Werkschule besuchen und vorwiegend praktische Tätigkeiten ausüben  
möchten.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung bei unseren Gemein-  
dediensten (Werkdienst, Strasse). Falls Sie Näheres erfahren möchten, steht  
Ihnen Strassenmeister Kobi Wallimann (Tel. 079 321 86 13) gerne zur Verfü-  
gung.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 19. Oktober 2005 an die Gemeindeverwaltung Alpnach, Personaladministration, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, zu richten. Eine Schnupperlehre ist erwünscht.

Alpnach, 26. September 2005

**Einwohnergemeinde Alpnach**

---

## **GERICHTE**

---

### **Mitteilung eines Klageeingangs**

Wegen unbekanntem Aufenthalts von Frau Thérèse von Ah, geb. Sama, geboren am 10. April 1980, wird gestützt auf Art. 67 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen Frau Thérèse von Ah, geb. Sama, eine Ehescheidungsklage eingereicht worden ist. Die Akten können auf der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Gerichtsgebäude, 6060 Sarnen, eingesehen werden. Die Klage gilt mit dieser Veröffentlichung als zugestellt.

Für die Beantwortung der Klage wird Frau Thérèse von Ah, geb. Sama, eine Frist von 30 Tagen gesetzt (beginnend mit der Publikation dieser Mitteilung).

Sarnen, 29. September 2005

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **VERSCHIEDENE ANZEIGEN**

---

### **Entmündigung**

Der Stadtrat von Luzern als Vormundschaftsbehörde hat mit Entscheid vom 17. August 2005 für *Britschgi Eduard*, geb. 22. 08. 1987, von Lungern OW, mit Wohnsitz in Luzern, die Entmündigung nach Art. 372 ZGB und gemäss Art. 385 Abs. 3 ZGB die Unterstellung unter die elterliche Sorge von Benno und Linda Britschgi-Ferrero angeordnet.

Luzern, 23. September 2005

**Vormundschaftsbehörde der Stadt Luzern**

---

## GEMEINDE SARNEN

---

### Einwohnergemeinde Sarnen

#### Ergebnis der Urnenabstimmungen vom 25. September 2005

- *Einzelinitiative der CSP Sarnen "Ideenwettbewerb für ein neues Verkehrskonzept im Dorfkern Sarnen mit einem Objektkredit in der Höhe von Fr. 160'000.-"*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		6'688
Eingegangene Stimmzettel		3'722
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	22	
b) ungültige	88	110
In Betracht fallende Stimmzettel		3'612
Zahl der abgegebenen	JA	438
Zahl der abgegebenen	NEIN	3'174
Stimmbeteiligung		55.65 %

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen sind innert drei Tagen schriftlich und begründet dem Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Sarnen, 26. September 2005

**Gemeindekanzlei Sarnen**

---

## GEMEINDE KERNS

---

### Gemeindeführungsstab. Gratis-IKEA-Gutscheine an Betroffene der Unwetterkatastrophe

Das Möbel- und Einrichtungshaus IKEA AG hat der Einwohnergemeinde Kerns für die Betroffenen der Unwetterkatastrophe Einkaufsgutscheine abgegeben.

Diese IKEA-Gutscheine können von den vom Unwetter Betroffenen bei der Gemeindekanzlei Kerns abgeholt werden.

Kerns, 29. September 2005

**Gemeindeführungsstab Kerns**

---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Ortsplanung (Mitwirkungsverfahren)**

Gestützt auf Art. 11 und ff des kantonalen Baugesetzes sowie auf Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz legt der Einwohnergemeinderat Alpnach folgende Änderung im Zonenplan im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom 29. September bis 19. Oktober 2005 beim Bauamt Alpnach öffentlich auf:

#### *Teilzonenplan Hofmatt*

Umzonung einer Teilfläche von der Landwirtschaftszone in die Industrie- und Gewerbezone A.

Begründete Anregungen zur Umzonung sind bis spätestens am 19. Oktober 2005 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Anschliessend wird das Planauflageverfahren durchgeführt.

Alpnach Dorf, 28. September 2005

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Quartierplanung "Allmend Ost" (Ergebnis der Umweltverträglichkeitsprüfung)**

Gestützt auf Art. 9 Abs. 1 des Umweltschutzgesetzes (USG) und Art. 15 Abs. 2 der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV) hat die Mennel Architekten AG, Sarnen, den Umweltverträglichkeitsbericht (UVB) der Roos + Partner AG, Luzern, über die Parzellen Nr. 1411, Nr. 1453, Nr. 1590, Nr. 1603, Nr. 1604 und Nr. 1902 zur Quartierplanung "Allmend Ost" eingereicht.

Der Entscheid des Einwohnergemeinderates Alpnach sowie der Prüfbericht zum Umweltverträglichkeitsbericht können gemäss Art. 20 Abs. 1 und 2 UVPV in der Zeit vom 29. September bis 29. Oktober 2005 beim Bauamt Alpnach öffentlich eingesehen werden.

Alpnach Dorf, 28. September 2005

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# GEMEINDE LUNGERN

---

## Einwohnergemeinde. Entsorgung von diversen Materialien

Datum: Samstag, 1. Oktober 2005  
Zeit: 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
Ort: Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage)	gratis
Büroelektronik und EDV-Material	gratis
Kühlschrank	gratis
Boiler, Kochherd, Backofen, Waschmaschine	gratis
Feuerlöscher	Fr. 21.50 / Stk.
Ofen Elektrisch mit Öl	Fr. 21.50 / Stk.
Ofen Elektrisch mit Steine	Fr. 21.50 / Stk.
Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer, usw.)	gratis
Pneus:	
– Pneu PW ohne Felge	Fr. 2.20 / Stk.
– Pneu PW mit Felge	Fr. 8.60 / Stk.
– Kleiner Transporterpneu	Fr. 8.60 / Stk.
– Lastwagen- oder grosse Traktorenpneu	Fr. 21.50 / Stk.
– Grosse Lastwagenpneu	Fr. 43.00 / Stk.
Neonröhren diverse Längen	gratis
Dampflampen	gratis
Batterien und Akkus	Fr. 0.55 / kg

( alle Preise inkl. 6,7 % MwSt )

Die Annahme dieser Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 22. September 2005

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

# EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN

---

## Grundbuch. Eigentumsübertragungen

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, werden folgende Eigentumsübertragungen an Grundstücken veröffentlicht:

*Abkürzungen:*

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

### Sarnen

Bisherige

Eigentümerin: Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern

Neue

Eigentümerin: zb Zentralbahn AG, Stansstad

Aufgrund des Vertrages auf Vermögensübertragung vom 1. Juli 2005 wurden sämtliche Grundstücke die sich gemäss Grundbucheintrag bisher im Eigentum der Schweiz. Bundesbahnen SBB, spezialgesetzliche Aktiengesellschaft, Bern, befanden, auf die zb Zentralbahn AG, Stansstad übertragen. Gleichzeitig werden auch die im Grundbuch eingetragenen Personaldienstbarkeiten und Anmerkungen den neuen Verhältnissen angepasst.

Veräussernde: Berwert-Kiser Hans, Stalden

Erwerbende: Zellweger-Burch Irène und Max, Stalden

P/Ortsbezeichnung: P 3186, Aegerli

Fläche/Beschrieb: 1'702 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Eberli-Grimm Anton, Sarnen

Erwerbende: Widmer-Schärli Paul, Hergiswil

P/Ortsbezeichnung: StWE 5515, Spis

Fläche/Beschrieb: 111/1000, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

P/Ortsbezeichnung: ME 5525, Spis

Fläche/Beschrieb: 1/12, Autoeinstellplatz Nr. 4

Veräussernde: PAX Wohnbauten AG, Basel

Erwerbende: Leibundgut-Stryzhenok Iwan und Viktoriya, Alpnach Dorf

P/Ortsbezeichnung: StWE 50473, Grunddacher 8

Fläche/Beschrieb: 136/1000, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmer-Gartenwohnung mit Wintergarten

P/Ortsbezeichnung: ME 80365, Grunddacher

Fläche/Beschrieb: 1/81, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Haas-Reinhard Peter, Flüeli-Ranft  
Erwerbende: Lüthold-Wenger Germaine, Alpnach Dorf  
P/Ortsbezeichnung: P 4119, Schlierenhölzli  
Fläche/Beschrieb: 506 m<sup>2</sup>  
P/Ortsbezeichnung: ME 80269, Schlierenhölzli  
Fläche/Beschrieb: 1/54, 1 Autoeinstellplatz  
P/Ortsbezeichnung: ME 80270, Schlierenhölzli  
Fläche/Beschrieb: 1/54, 1 Autoeinstellplatz

### *Kerns*

Veräussernde: Arnold-Böbner Bruno, Wilen  
Erwerbende: Bruno's Best AG, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 495, Sand  
Fläche/Beschrieb: 3'407 m<sup>2</sup> inkl. Gasthaus Sand mit Camping  
P/Ortsbezeichnung: P 1530, Sand  
Fläche/Beschrieb: 629 m<sup>2</sup>

Veräussernde: von Deschwanden-Businger Anton, Kerns  
Erwerbende: von Deschwanden Heinz, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 2432, Haldirain  
Fläche/Beschrieb: 548 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus

Veräussernde: Erben des Durrer-Durrer Hermann  
Erwerbende: Blättler Anton, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 168, Hostett  
Fläche/Beschrieb: 16'439 m<sup>2</sup> inkl. Schweinestall, Stallgebäude, Autoun-  
terstand  
P/Ortsbezeichnung: P 2535, Hostett  
Fläche/Beschrieb: 706 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus, Holzhütte mit Keller

Veräussernde: von Rotz-Rossacher Robert, Kerns  
Erwerbende: Avdyli-von Rotz Rita, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 422, Feldli  
Fläche/Beschrieb: 320 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhausanteil

Veräussernde: Gebau Immobilien GmbH, Hergiswil  
Erwerbende: Ming-Hauri Peter, Sachseln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5424, Melchtalerstrasse 6a  
Fläche/Beschrieb: 153/1000, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 5292, Hinterdorf  
Fläche/Beschrieb: 1/33, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Reinhard-von Rotz Ruth, Wilen  
Erwerbende: Jakober-Scheibe Hans, Sarnen  
P/Ortsbezeichnung: P 66, Dorf  
Fläche/Beschrieb: 989 m<sup>2</sup> inkl. Hotel-Restaurant Krone, Ökonomiegebäude

Veräussernde: Rossacher-Abegg Petra, Kerns  
Erwerbende: Rossacher-Abegg Tony, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: 1/2 ME an P 2517, Hostetli  
Fläche/Beschrieb: 999 m<sup>2</sup> inkl. Anteil Wohnhaus/Oekonomiegebäude

Veräussernde: Durrer-Rohrer Marie-Theres, Kerns  
Erwerbende: Lütolf-Röthlin Urs und Daniela, Buochs  
P/Ortsbezeichnung: P 2484, Huwel  
Fläche/Beschrieb: 386 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Einfache Gesellschaft:  
Buhr Kurt und Elisabeth, D-Köln  
Erwerbende: Buhr Wolfgang Willi, D-Köln  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50189, Hofstrasse 5  
Fläche/Beschrieb: 75,783/1000, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung  
P/Ortsbezeichnung: ME 80151, Hofstrasse  
Fläche/Beschrieb: 2,098/100, Einstellplatz Nr. 30

Veräussernde: Durrer Leo & Söhne AG, Kerns  
Erwerbende: von Flüe-Tobler Karl und Rahel, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5549, Kägiswilerstrasse 40a  
Fläche/Beschrieb: 272/1000, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

Veräussernde: Durrer Leo & Söhne AG, Kerns  
Erwerbende: Manfreda-Durrer Giuseppe und Priska, Kerns  
P/Ortsbezeichnung: P 2536, Sand  
Fläche/Beschrieb: 601 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Verein Altes Kurhaus – Begegnung und Spiritualität,  
Melchtal  
Erwerbende: Häfliger-Schmidlin Anna und Werner, Melchtal  
Portmann Edwin, Kriens  
Fuchs Katharina, Melchtal  
Lötscher-Täschler Bernadette und Walter, Dornach  
Oertig-Hochstrasser Christine und Martin, Zofingen  
Messer-Rönspies Daniela und Eckehart, Uster  
Käch Studhalter Esther, Wilen  
Studhalter-Käch Peter, Wilen  
Nachtrab-Löchte Esther-Anne und Michael, Melchtal  
P/Ortsbezeichnung: 683/1000 an P 2000, Melchtal  
Fläche/Beschrieb: 685 m<sup>2</sup>

## Sachseln

Bisherige

Eigentümerin: Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern

Neue

Eigentümerin: zb Zentralbahn AG, Stansstad

Aufgrund des Vertrages auf Vermögensübertragung vom 1. Juli 2005 wurden sämtliche Grundstücke die sich gemäss Grundbucheintrag bisher im Eigentum der Schweiz. Bundesbahnen SBB, spezialgesetzliche Aktiengesellschaft, Bern, befanden, auf die zb Zentralbahn AG, Stansstad übertragen. Gleichzeitig werden auch die im Grundbuch eingetragenen Personaldienstbarkeiten und Anmerkungen den neuen Verhältnissen angepasst.

Veräussernde: Provinzialat der Schweizer Pallottiner, Gossau

Erwerbende: von Moos Ursula, Flüeli-Ranft

P/Ortsbezeichnung: P 1469, Flüematte

Fläche/Beschrieb: 588 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus

Veräussernde: Erben des Abegg-von Moos Christian

Erwerbende: Lai-Müller Qun und Cornelia, Schwarzenberg

P/Ortsbezeichnung: P 250, Brünigstrasse 104

Fläche/Beschrieb: 230 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus

Veräussernde: Spichtig-von Flüe Ernst, Sachseln

Erwerbende: Schmitter Peter, Losone

P/Ortsbezeichnung: StWE 50093, Rosenweg 5

Fläche/Beschrieb: 144/1000, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

P/Ortsbezeichnung: StWE 50096, Rosenweg 5

Fläche/Beschrieb: 12/1000, Garage

Veräussernde: Burch-Scheidegger Robert, Giswil

Erwerbende: Oeschger-Hübscher Gertrud und Karl, Ebikon

P/Ortsbezeichnung: StWE 5509, Gersmattstrasse 21

Fläche/Beschrieb: 147/1000, 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

Veräussernde: Bigler-von Ah Anna sel.

Erwerbende: Dillier Schlatter Verena, Zürich

P/Ortsbezeichnung: StWE 5074, Stuckliststrasse 8

Fläche/Beschrieb: 89/1000, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

Veräussernde: Fallegger-Rohrer Louise, Sachseln

Erwerbende: Widmann-Omlin Harald und Esther, Sachseln

P/Ortsbezeichnung: P 1922, Bini

Fläche/Beschrieb: 641 m<sup>2</sup>

## *Alpnach*

Bisherige

Eigentümerin: Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern

Neue

Eigentümerin: zb Zentralbahn AG , Stansstad

Aufgrund des Vertrages auf Vermögensübertragung vom 1. Juli 2005 wurden sämtliche Grundstücke die sich gemäss Grundbucheintrag bisher im Eigentum der Schweiz. Bundesbahnen SBB, spezialgesetzliche Aktiengesellschaft, Bern, befanden, auf die zb Zentralbahn AG, Stansstad übertragen. Gleichzeitig werden auch die im Grundbuch eingetragenen Personaldienstbarkeiten und Anmerkungen den neuen Verhältnissen angepasst.

Veräussernde: Spichtig Erich, Alpnach Dorf

Erwerbende: von Atzigen-Blättler Stefan und Dorothea, Alpnach Dorf

P/Ortsbezeichnung: P 2320, Hostettli

Fläche/Beschrieb: 900 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhaus

Veräussernde: Abächerli Haus AG, Ennetmoos

Erwerbende: Wolf-Seitz Hans und Isabelle, Ennetbürgen

P/Ortsbezeichnung: P 2277, Wicketli-Haftland

Fläche/Beschrieb: 265 m<sup>2</sup>

P/Ortsbezeichnung: ME 80107, Wicketli-Haftland

Fläche/Beschrieb: 1/11, 1 Autoeinstellplatz

P/Ortsbezeichnung: ME 80108, Wicketli-Haftland

Fläche/Beschrieb: 1/11, 1 Autoeinstellplatz

Veräussernde: Grod-Zurmühle Anna, Alpnach Dorf

Erwerbende: Grod Theodor, Alpnach Dorf

P/Ortsbezeichnung: P 321, Kirchmatt

Fläche/Beschrieb: 145 m<sup>2</sup> inkl. Wohnhausanteil

Veräussernde: Lüthold-Spichtig Elisabeth, BR-Barra do Pirai

Erben des Lüthold-Spichtig Carlo

Erwerbende: Langensand Immobilien AG, Alpnach Dorf

P/Ortsbezeichnung: P 1677, Bitzi

Fläche/Beschrieb: 1'389 m<sup>2</sup>

## *Giswil*

Bisherige

Eigentümerin: Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern

Neue

Eigentümerin: zb Zentralbahn AG , Stansstad

Aufgrund des Vertrages auf Vermögensübertragung vom 1. Juli 2005 wurden sämtliche Grundstücke die sich gemäss Grundbucheintrag bisher im Eigen-

tum der Schweiz. Bundesbahnen SBB, spezialgesetzliche Aktiengesellschaft, Bern, befanden, auf die zb Zentralbahn AG, Stansstad übertragen. Gleichzeitig werden auch die im Grundbuch eingetragenen Personaldienstbarkeiten und Anmerkungen den neuen Verhältnissen angepasst.

Veräussernde: Jehli-Wicki Katharina, Giswil  
Erwerbende: Flüeler Markus, Hergiswil  
P/Ortsbezeichnung: BR 5199, Fluonalp  
Fläche/Beschrieb: Ferienhaus auf P 1392

Veräussernde: Krummenacher-Wegner Stephan, Giswil  
Wegner Krummenacher Bettina, Giswil  
Erwerbende: Zihlmann-Glanzmann Jolanda, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: P 2127, Hirseren-Ei  
Fläche/Beschrieb: 488 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus mit Anteil an Einstellhalle

Veräussernde: Halter-Hurni Werner, Giswil  
Erwerbende: Halter-Halter Heinrich, Giswil  
P/Ortsbezeichnung: P 2241, Eili  
Fläche/Beschrieb: 477 m<sup>2</sup>

Veräussernde: Zbinden Susanne, Kriens  
Erwerbende: Kiser-Röthlisberger Markus, Ramersberg  
P/Ortsbezeichnung: P 192, Rufi-Studi  
Fläche/Beschrieb: 30'558 m<sup>2</sup> inkl. Scheune

### *Lungern*

Bisherige  
Eigentümerin: Schweiz. Bundesbahnen SBB, Bern  
Neue  
Eigentümerin: zb Zentralbahn AG , Stansstad

Aufgrund des Vertrages auf Vermögensübertragung vom 1. Juli 2005 wurden sämtliche Grundstücke die sich gemäss Grundbucheintrag bisher im Eigentum der Schweiz. Bundesbahnen SBB, spezialgesetzliche Aktiengesellschaft, Bern, befanden, auf die zb Zentralbahn AG, Stansstad übertragen. Gleichzeitig werden auch die im Grundbuch eingetragenen Personaldienstbarkeiten und Anmerkungen den neuen Verhältnissen angepasst.

Veräussernde: Birrer Bruno, Sachseln  
Erwerbende: Fähndrich-Hegner Albert und Pia, Lungern  
P/Ortsbezeichnung: StWE 50007, Seeweg 1  
Fläche/Beschrieb: 90/1000, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

Veräussernde: Bieri-Hadorn Fritz und Verena, Trimstein  
Erwerbende: Einfache Gesellschaft:

Streckeisen-Duchoslav Martin, Basel  
Duchoslav Streckeisen Iva, Basel  
P/Ortsbezeichnung: StWE 5041, Sattelmattstrasse  
Fläche/Beschrieb: 50/1000, 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmerwohnung

Veräussernde: Kathriner-Imfeld Roger, Kriens  
Kathriner-Imfeld Yvonne, Bürglen  
Erwerbende: Kunz Kurt, Kerns  
von Moos Luzia, Kerns

P/Ortsbezeichnung: P 643, Chaiserstuel  
Fläche/Beschrieb: 966 m<sup>2</sup> inkl. Einfamilienhaus, Gartenhaus  
P/Ortsbezeichnung: P 640, Chaiserstuel  
Fläche/Beschrieb: 311 m<sup>2</sup> inkl. Garage zusammengebaut

Veräussernde: Schnider-Meier Elsa, Horw  
Erwerbende: Schnider-Baumeler Hansjörg, Hergiswil  
P/Ortsbezeichnung: P 1529, Dorf  
Fläche/Beschrieb: 206 m<sup>2</sup> inkl. Ferienhaus

Sarnen, 20. September 2005

**Grundbuch**

---

## **HANDELSREGISTER**

---

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtblatt**

13. September 2005

*SWISSTOMBOLA AG*, in *Alpnach*, CH-140.3.002.313-9, Gestaltung und Organisation von Gewinnspielen in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29. Mai 2001, Seite 4019). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Appovartis Wirtschaftsprüfungs GmbH, Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 181 vom 19. September 2005, Seite 10)

15. September 2005

*Auto Nuzzo GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.389-0, Betrieb einer Autowerkstatt sowie Handel mit Neu- und Gebrauchtfahrzeugen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 243 vom 14. Dezember 2001, Seite 9851). Domizil neu: Kernserstrasse 13, 6056 Kägiswil.

15. September 2005

*Heini Dillier rollende Werkstatt AG*, in *Sachseln*, CH-140.3.001.220-5, Handel, Vermittlung, Revision und Reparaturen von Baumaschinen und Nutz-

fahrzeugen sowie Ausführung von Kranmontagen und Handel mit Zubehör in diesen Bereichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09. August 2001, Seite 6112). Domizil neu: Hänsigrüt 7, 6072 Sachseln.

15. September 2005

*Thade Wagner AG*, in *Kerns*, CH-140.3.000.807-4, Betrieb einer Bauspenglerei, Erstellung von sanitären Anlagen und Flachbedachungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 15. Juli 1997, Seite 4984). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner-von Rotz, Bernadette, von Dallenwil, in *Kerns*, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wagner, Thade, von Dallenwil, in *Kerns*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

15. September 2005

*ZET Informatik GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.341-9, Erbringung von Dienstleistungen in den Informatikbereichen Programmierung, Datenbanken, Sicherheitssysteme, Internet, Entwicklungen und Beratung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 31. Januar 2003, S. 9, Publ. 841536). Domizil neu: Marktstrasse 12, 6061 Sarnen.

15. September 2005

*Kutnjak - Phin*, in *Engelberg*, CH-140.1.002.320-6, Export, Import und Handel mit Schmuck und Uhren, Einzelfirma (SHAB Nr. 109 vom 08. Juni 2001, Seite 4316). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 183 vom 21. September 2005, Seite 9)

16. September 2005

*Gasthaus zum Turm, Beate Köhler*, in *Kerns*, CH-140.1.002.771-0, Melchtalerstrasse 1, 6064 Kerns, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Gastronomiebetrieb. Eingetragene Personen: Köhler, Beate, von Villmergen, in *Ebikon*, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 184 vom 22. September 2005, Seite 9)

19. September 2005

*Farmer Service GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.118-8, Führung von landwirtschaftlichen Gewerben und Betrieben sowie Erbringung von Dienstleistungen im landwirtschaftlichen Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 193 vom 04. Oktober 2000, Seite 6768). Statutenänderung: 14. September 2005. Zweck neu: Führung von landwirtschaftlichen Gewerben und Betrieben sowie Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Reit- und Pferdefahrsport und im landwirtschaftlichen Bereich, da insbesondere Dienste bei der temporären Leitung und Führung von landwirtschaftlichen Gewerben und Betrieben. Sie kann auch Liegenschaften verwalten sowie mieten und vermieten. Sie kann sich an Unternehmen beteiligen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verkaufen und belasten sowie Zweigniederlassungen errichten.

19. September 2005

*Sarna Plastec AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.000.794-2, Verarbeitung und Vertrieb von Kunststoffen, insbesondere von Produkten und Komponenten aus Folien und Schaumstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 25. August 2004, Seite 8, Publ. 2420738). Statutenänderung: 16. Juni 2005. Aktienkapital neu: CHF 500'000.– [bisher: CHF 1'500'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 500'000.–. Aktien neu: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 1'500 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 16. Juni 2005 wurden 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.– vernichtet und zurückbezahlt. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wurde mit öffentlicher Urkunde vom 12. September 2005 festgestellt.

(SHAB Nr. 185 vom 23. September 2005, Seite 9)

Sarnen, 26. September 2005

**Handelsregister**

---

### **Handelsregister. Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV**

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine verwertbaren Aktiven mehr:

*Forstgenossenschaft Melchsee-Frutt in Liquidation, Kerns*

*X-Dreams GmbH, Engelberg*

*Prova AG, Engelberg*

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Gesellschaften ist innert 30 Tagen beim Handelsregister Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Soweit keine fristgerechten Eingaben erfolgen, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 21. September 2005

**Handelsregister**





# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*

\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.